



Информационный бланк о цервикальном скрининге

Russian

Что такое цервикальный скрининг-тест?

Цервикальный скрининг-тест проверяет здоровье шейки матки. Шейка матки - это выход из влагалища в матку. Цервикальный скрининг - один из лучших способов защитить себя от рака шейки матки. Это не тест на рак. Это тест, который может помочь **предотвратить** развитие рака. Это один из лучших способов защитить себя от рака шейки матки, поэтому соблюдайте назначенное время каждый раз, когда вам необходимо пройти обследование шейки матки.

Что такое цервикальный скрининг на ВПЧ?

Это **новый** способ обследования шейки матки. Он называется цервикальным скринингом на ВПЧ и был введен в Ирландии в 2020 году. Этот вид цервикального скрининга уже проводится в Австралии, Нидерландах, Англии и Уэльсе. Ваш скрининговый образец шейки матки сначала проверяется на вирус папилломы человека (ВПЧ) - вирус, который может вызвать рак шейки матки. Если обнаружен ВПЧ, тот же образец теста проверяется, чтобы увидеть, есть ли у вас какие-либо аномальные (предраковые) клеточные изменения в шейке матки.

Этот способ скрининга:

- лучший способ обследования шейки матки
- предотвращает появление рака
- означает, что некоторым из пациентов необходимо будет пройти меньше тестов

Если вам раньше делали мазок, процедуру скрининга шейки матки вы будете ощущать таким же образом.

Как делается цервикальный скрининг на ВПЧ?

Скрининг-тест обычно занимает около 5 минут.

1. Вам будет предложено раздеться ниже пояса и лечь на кушетку.
2. Вы можете лечь на бок или на спину, в зависимости от того, как Вам удобнее.
3. Врач или медсестра осторожно введут вам во влагалище инструмент, называемый медицинское зеркало. Этот инструмент держит стенки влагалища открытыми, чтобы можно было видеть вашу шейку матки.
4. С помощью небольшой мягкой щетки будет аккуратно собран образец клеток шейки матки.

Некоторые люди считают эту процедуру неудобной или смущающей, но для большинства она безболезненна. Если вы сочтете тест болезненным, сообщите об этом врачу или медсестре, так как они могут уменьшить ваше ощущение дискомфорта.

Какие преимущества цервикального скрининга?

Регулярный скрининг шейки матки на ВПЧ:

- спасает жизни
- может найти ВПЧ до того, как он вызовет появление аномальных клеток шейки матки
- может выявить аномальные клеточные изменения до появления симптомов

- может выявить аномальные клеточные изменения, когда они более легко поддаются лечению

Раннее обнаружение ВПЧ и аномальных клеток - лучший способ предотвратить развитие рака шейки матки. Вот почему важно регулярно проходить скрининг-тесты.

Какие ограничения существуют для цервикального скрининг-теста?

Основными ограничениями для результатов цервикального скрининга являются следующие:

- скрининг шейки матки не предотвратит все случаи рака шейки матки
- у некоторых людей все равно будет развиваться рак шейки матки, несмотря на регулярный скрининг
- некоторые аномальные клеточные изменения могут остаться незамеченными
- скрининг не выявит всех аномальных клеточных изменений
- иногда результаты тестов неточны

Что произойдет с моим образцом?

Ваш образец поступит в сертифицированную лабораторию. В лаборатории ваш образец будет протестирован, чтобы определить, есть ли у вас инфекция ВПЧ. Если у вас активная инфекция ВПЧ, два эксперта изучат ваш образец на предмет изменений клеток. Если они обнаружат какие-либо изменения, вам понадобится дополнительный тест под названием кольпоскопия. Кольпоскопия - это более детальный осмотр шейки матки.

Почему не принимаются во внимание некоторые отклонения от нормы?

Сначала ваш образец будет проверен на ВПЧ. Если ВПЧ обнаружен, то образец также будет проверен на наличие аномальных клеток. Но не у всех, у кого развивается рак шейки матки, при скрининге будет обнаружен ВПЧ. Отрицательный тест на ВПЧ - тест, при котором ВПЧ не обнаружен - также не означает, что вы не заразитесь в будущем. Иногда аномальные клеточные изменения не выявляются, потому что:

- иногда аномальные клетки могут выглядеть как нормальные клетки
 - в образце может быть очень мало аномальных клеток
 - человек, анализирующий ваш образец, может не обнаружить аномальные клетки (это случается время от времени, независимо от того, насколько они опытные)
- Ни один тест, ни в одной программе скрининга не способен выявить каждого человека, у которого есть аномальные клетки шейки матки.

Рак шейки матки развивается на протяжении многих лет. В большинстве случаев клеткам требуется от 10 до 15 лет, чтобы превратиться из нормальных в аномальные и в раковые. Вот почему вы должны проходить скрининг-тест шейки матки всегда, когда это необходимо.





Информационный бланк о цервикальном скрининге

Как я узнаю результаты своего теста?

Результаты будут отправлены вам по почте, обычно в течение 4 недель после теста. Они также будут отправлены вашему терапевту (врачу) или в клинику.

Что означают результаты моего теста?

Есть четыре возможных случая.

1. ВПЧ не обнаружен

Ваши результаты показывают, что в настоящее время у вас нет инфекции ВПЧ. Следующий скрининг-тест шейки матки будет проведен через 3 или 5 лет, в зависимости от вашего возраста.

2. ВПЧ найден и никаких аномальных изменений клеток не обнаружено

Ваши результаты показывают, что у вас инфекция ВПЧ, но аномальных изменений клеток не наблюдается. Через 12 месяцев вы должны пройти повторный тест. Это даст вашему организму время избавиться от инфекции ВПЧ.

3. Обнаружен ВПЧ и аномальные изменения клеток

Ваши результаты показывают, что у вас инфекция ВПЧ и аномальные изменения клеток шейки матки. В этом случае Вам нужен дополнительный тест, называемый кольпоскопией, - более детальный осмотр шейки матки. Процедура похожа на скрининг шейки матки.

4. Неправильный образец

Это означает, что лаборатория не смогла обработать Ваш образец для скрининг-теста. Вам будет предложено повторить обследование шейки матки через три месяца.

Ваше согласие

Каждый раз, когда вы проходите скрининг-тест шейки матки, мы будем просить вас дать свое согласие, подписав перед проведением теста форму скрининга шейки матки. Если вы не можете подписать форму, вас попросят дать свое согласие устно, или сделав отметку в форме в присутствии врача или медсестры.

Это подтверждает, что вы:

- были проинформированы о цервикальном скрининге, его преимуществах и ограничениях
- понимаете предоставленную вам информацию
- проверили правильность вашего имени, адреса и других данных (это помогает нам убедиться в том, что у нас есть ваш текущий адрес для связи с вами)
- позволяете нам получать, хранить и обмениваться вашей личной информацией и историей скрининга со специалистами, которые проводят программу скрининга шейки матки на ВПЧ.

Помните: только вы можете дать свое согласие на участие в нашей программе. Вы должны дать согласие перед прохождением скрининг-теста. Вы можете отозвать свое согласие в любое время, связавшись с нами по бесплатному телефону **1800 45 45 55** или по электронной почте **info@cervicalcheck.ie**

Это означает, что мы не будем связываться с вами по поводу программы скрининга шейки матки в будущем.

Как мы используем персональную информацию?

CervicalCheck собирает и надежно хранит вашу личную информацию (имя, адрес, номер телефона, дату рождения, номер в Службе государственного обеспечения (PPSN), фамилию при рождении и девичью фамилию матери) и историю обследований шейки матки. История вашего скрининга шейки матки связана с вашим участием в CervicalCheck.

Она может включать результаты скрининга шейки матки на ВПЧ, посещения кольпоскопии, лечения и результаты биопсии (тестового образца).

Мы будем использовать предоставленную вами информацию, чтобы связаться с вами, когда наступит срок проведения следующего скрининг-теста или когда станут известны ваши результаты. Мы также сообщаем вашу информацию другим медицинским службам, реализующим эту программу, включая врача или медсестру, которые проводят скрининг-тест, лабораторию, клиники кольпоскопии и Национальный реестр рака Ирландии. Это необходимо для поддержания и улучшения качества обслуживания. Мы можем использовать ваш образец скрининг-теста при обучении, проверках и аудитах, а также для анализа качества и эффективности программы. Мы также можем использовать вашу информацию, чтобы пригласить вас принять участие в исследовании.

Принимать участие в скрининге или нет - решать вам. Мы никогда не будем использовать ваше имя ни в каких отчетах, в процессе обучения или при составлении обзоров. Мы будем хранить Вашу личную информацию в безопасности, надежно и конфиденциально в соответствии с действующими правилами защиты данных.

По запросу у вас будет полный и открытый доступ к вашей личной информации, хранящейся в CervicalCheck. Важно сообщить CervicalCheck об изменении ваших данных. Чтобы узнать, как получить доступ к своим данным, см. hse.ie/gdpr/data-requests/

Для получения дополнительной информации см.

Уведомление о конфиденциальности HSE - Пациенты и пользователи услуг по адресу hse.ie/gdpr/

Общение с Вами

Мы будем общаться с вами открыто, честно, своевременно и прозрачно, если:

- есть проблемы, связанные с вашим лечением
- вам причинили вред в результате проведенного лечения

- мы подозреваем, что мог быть причинен вред

Это означает, что мы будем держать вас в курсе всех фактов и подробностей вашего участия в программе скрининга шейки матки.

Как только мы получим ваши результаты, мы отправим их вам с дополнительной информацией о том, что они означают. Вы также можете найти дополнительную информацию на сайте hse.ie/cervicalcheck



An tSeirbhís Náisiúnta Scaghástála
National Screening Service



Approved by NALA



AN CLÁR NAÍSIÚNTA SCAGHÁSTÁLA CEIRBEACS
THE NATIONAL CERVICAL SCREENING PROGRAMME



Формы, при заполнении которых допущены пропуски, могут быть возвращены

Пожалуйста, проверьте с клиентом, что все данные в форме верны.

После проверки снимите этикетку с номером флакона с флакона с образцом и прикрепите его к форме.

Номер флакона:

Данные клиента

Номер
Службы Гос.
обеспечения

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CSP ID

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Номер
больницы
(если
нужно)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Дата
рождения

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Индивидуальный
идентификатор

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

здоровья(НИ/ИИЗ):

Фамилия (Используйте ПЕЧАТНЫЕ БУКВЫ, когда вписываете свои данные)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Имя

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Отчество

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Фамилия при рождении

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Девичья фамилия матери

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Почтовый адрес для корреспонденции

Eir-код:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Контактный номер

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Пожалуйста проверьте, что все данные выше правильны

Я понимаю суть предоставленной
мне информации, и даю согласие
на участие в CervicalCheck

Подпись клиента _____

CervicalCheck не принимает согласия от третьих лиц

Врач /Медсестра

Имя врача/медсестры:

Практика/клиника:

Адрес:

ID врача/медсестры
(MCRN или № NMBI)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Номер телефона

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ID клинически ответственного врача
или ID клиники:
(MCRN)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Дата теста

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ПМЦ

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Релевантные клинические данные
(отметьте галочкой подходящее)

ОК/Гормоны/ГЗС Внутриматочная спираль Постменопауза
 ВПЧ вакцина Мазок после гистерэктомии Частичная/полная

*Отметка этого поля приведет выбору рекомендаций по кольпоскопии.

До/после пересадки Диализ DES CD4i

Кровотечение после секса Кровотечение после менопаузы

Участок образца: Шейка матки Свод влагалища (полная гистерэктомия)

Там, где присутствует шейка матки, человек, берущий мазок, должен визуализировать всю шейку матки и правильно собрать пробу с помощью 5 поворотов пробоотборника на 360°. Отправка образца является подтверждением того, что это было сделано.

История скрининга

Название лаборатории	Дата теста	Цитологический результат	ВПЧ результат

История лечения

Название клиники	Дата	Процедура	Результат

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ТОЛЬКО ЛАБОРАТОРИЕЙ

Рекомендуемое руководство

Дата прибытия

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Номер доступа к образцу:

1°	2°	Путь
----	----	------

Штрих-код:

ТЗ-клетки	Да <input type="checkbox"/>	Нет <input type="checkbox"/>
-----------	-----------------------------	------------------------------

Дата отчета

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Подпись

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Окончательный отчет